

إلى المدعى عليهما المذكورين أدناه:

تركة "معمر محمد أبو منيار القذافي"

و

سيف الاسلام القذافي

أمام محكمة المقاطعة بالولايات المتحدة الأمريكية عن مقاطعة كولومبيا، "ريتشارد راي بيترز وآخرون ضد تركة "معمر محمد أبو منيار القذافي" وآخرين، في القضية رقم 1:21-cv-00516-CKK، أصدر القاضي "كولين كولر-كوتلي" أمراً بتاريخ 24 مايو 2021 يقضي بتبليغ أوراق الدعوى عن طريق النشر. حيث قضى الأمر بنشر إخطار بالدعوى المشار إليها أعلاه على الإنترنت لمدة ستة أسابيع بواسطة شركة "جلوبال ليجال نوتيسس" ذات المسؤولية المحدودة.

وبموجبه تم تبليغ الإخطار إلى المدعى عليهما المذكورين أعلاه. إعمالاً لذلك، تم إخطار المدعى عليهما بالحضور أمام المحكمة وإيداع مذكرة جوابية على لائحة الدعوى المُعدلة خلال ستين (60) يوماً من تاريخ تبليغهما بأمر المثول غير شاملة يوم التبليغ نفسه، على أن يتم إيداع المذكرة الجوابية لدى قلم كُتاب المحكمة، محكمة المقاطعة بالولايات المتحدة الأمريكية عن مقاطعة كولومبيا، 333 كونستيتيوشن أفينو، شمال غرب واشنطن العاصمة، 20001. وفي حالة عدم امتثالهما لذلك، سيصدر ضدهما حكماً غيابياً يقضي بالطلب الملتمس في اللائحة المُعدلة. تم إيداع اللائحة المُعدلة تأسيساً على انتهاكات قانون حماية ضحايا التعذيب، قانون عام، 102-256، 106 تشريع 73، تعمد إلحاق ضرر معنوي، والتعويض.

هذا الإخطار وكذا لائحة الدعوى ولائحة الدعوى المُعدلة وأوامر الحضور منشورة على الموقع التالي:

<https://www.globallegalnotices.com>



T 718.384.8040
W TargemTranslations.com
E projects@targemtranslations.com
A 185 Clymer St. Brooklyn, NY 11211

CERTIFIED TRANSLATION

I, Wolf Markowitz, Manager at Targem Translations, Inc., located at 185 Clymer Street in Brooklyn, New York, a language service with a firm track record of providing expert language services to the business and legal community of more than 50 years, do hereby certify that our team of translators, editors and proofreaders are professionally trained and vastly experienced in providing professional translations, from English to Arabic and vice versa; and they have professionally translated the document referenced as “MR/ENG00002406” from English to Arabic, faithfully, accurately and completely, to the best of their expertise and experience.

Date: June 1, 2021

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Wolf Markowitz", is written over a horizontal line.

Wolf Markowitz

A handwritten signature in blue ink, appearing to read "Rochal Weiss", is written over a horizontal line.

Signature of Notary Public
ROCHAL WEISS

NOTARY PUBLIC-STATE OF NEW YORK

No 01WE6293785

Qualified in Kings County

My Commission Expires 12-16-2021



محكمة المقاطعة بالولايات المتحدة الأمريكية

عن مقاطعة كولومبيا

ريتشارد راي بيترز وآخرون

مدعون

دعوى مدنية رقم 21-516 (CKK)

ضد

تركة معمر محمد أبو منيار القذافي وآخرين

مدعى عليهم

أمر

(24 مايو 2021)

استلمت المحكمة من المدعين طلباً للسماح بتبليغ إجراءات الدعوى عن طريق النشر (يُشار إليه فيما يلي بـ "طلب المدعين"). حيث طلب المدعون بموجبه أن تأذن لهم المحكمة بالتبليغ عن طريق النشر إلى المدعى عليهما: تركة "معمر محمد أبو منيار القذافي" وسيف الإسلام القذافي حسب الوارد في طلب المدعين المودع بنظام ملفات القضايا الإلكترونية برقم 8-1. وتحديداً، يلتمس المدعون من المحكمة أن تأذن بالتبليغ عن طريق النشر لدى شركة "جلوبال ليجال نوتيسس" ذات المسؤولية المحدودة مرة واحدة أسبوعياً على مدار ستة أسابيع متتالية، حسب الوارد بالفقرة 7 بنفس المصدر المشار إليه أعلاه. بعد النظر في طلب المدعين وسائر أوراق القضية، قررت المحكمة قبول طلب المدعين.

تنص القاعدة رقم 4(و)(3) من الإجراءات المدنية على: "ما لم يُنص على خلاف ذلك في قانون فيدرالي، يجوز تبليغ الشخص، الذي لم يرد منه ولم يودع تنازلاً، في مكان خارج الولاية القضائية لمقاطعات الولايات المتحدة باستخدام وسائل غير محظورة بموجب أي اتفاقات دولية بناء على توجيه المحكمة". ويشمل ذلك في حالات معينة التبليغ عن طريق النشر. يُرجى الاطلاع على "مواني" ضد "بن لادن" 417 التقارير الفيدرالية، ثالثاً، 1، 8 (دائرة محكمة المقاطعة 2005) و "كابلان" ضد "حزب الله" 715 الملحق الفيدرالي، المجموعة الثانية 165، 167 (مقاطعة كولومبيا 2010) (الإذن بالتبليغ عن طريق النشر).

بموجب ذلك يلتمس المدعون تبليغ المدعى عليهما تركة "معمر محمد أبو منيار القذافي" وسيف الإسلام القذافي عن طريق النشر حسب الوارد في طلب المدعين المودع بنظام ملفات القضايا الإلكترونية برقم 8-1. يُقر المدعون أمام المحكمة أن عناوين وأماكن المدعى عليهما ليست معروفة حاليًا. يُرجى الاطلاع على "مواني 417 التقارير الفيدرالية، ثالثًا، 8 (والتي توضح أن محكمة المقاطعة قد صرحت بتبليغ المدعى عليه حال عدم معرفة عنوانه أو عدم القدرة على التأكد منه بسهولة). وقد استعان المدعون بخدمات تبليغ أوراق التقاضي لدى شركة دولية لديها سابقة خبرة في ليبيا، يُرجى الاطلاع على "ن. تكر، نظام ملفات القضايا الإلكترونية برقم 8-1، الأقسام 1 - 12، ولكن لم يمكننا حتى الآن من "تحديد مكان المدعى عليهما وتبليغهما باستخدام طرق البحث والتبليغ المعتادة"، طلب المدعين المودع بنظام ملفات القضايا الإلكترونية برقم 8-6. إضافة إلى ذلك، يود المدعون توضيح أن المحكمة الجنائية الدولية والإنتربول لم ينجحا كذلك في تحديد مكان المدعى عليه "سيف الإسلام القذافي" على الرغم من صدور أمر ضبط ساري المفعول ضده تأسيسًا على ارتكابه جرائم ضد الإنسانية، حسب الوارد بالفقرة 2 بنفس المصدر السابق. وختامًا، قدّم المدعون أدلة تشير إلى أن التبليغ عن طريق البريد أو من خلال مُحضّر لن تكون ممكنة في ظل الظروف الراهنة في ليبيا. يُرجى الاطلاع على إقرار "ن. تكر" نظام ملفات القضايا الإلكترونية برقم 8-1، القسم 12.

بناء على ما تقدم، يقترح المدعون القيام بالتبليغ عن طريق النشر بموجب القاعدة 4(و)(3). حيث يعتزم المدعون نشر إخطار بالدعوى الحالية في "مطبوعة الإخطارات القانونية على الانترنت" لدى شركة "جلوبال ليجال نوتيسس" ذات المسؤولية المحدودة وهو موقع إلكتروني واسع الانتشار متخصص في التبليغ دوليًا عن طريق النشر في ليبيا، حسب الوارد في طلب المدعين المودع بنظام ملفات القضايا الإلكترونية برقم 8-6. وبغية الاستفادة القصوى من الأثر القانوني لهذا الإخطار، يعتزم المدعون نشر الإخطار باللغة العربية مرة واحدة أسبوعيًا على الأقل وذلك على مدار ستة أسابيع متتالية. يُرجى الاطلاع على نفس المصدر السابق. كما أوضح المدعون، فإن طريقة التبليغ بالنشر "تتيح فرصة أكبر لتحقيق النتيجة الفعلية المرجوة من إخطار المدعى عليهما مقارنة بالتبليغ في جريدة على النحو المعتاد" لاسيما أن الإخطار المقترح من خلال شركة "جلوبال ليجال نوتيسس" ذات المسؤولية المحدودة سيغطي كافة أنحاء العالم ويمكن الاطلاع عليه من خلال محركات البحث التقليدية على الانترنت باستخدام الهواتف الذكية أو أجهزة الحاسب، نفس المصدر السابق. كما أشار المدعون في إقرار "نلسون تكر" أن

الجرائد في ليبيا ستمتتع عن نشر الإخطار بهذه الدعوى، يُرجى الاطلاع على إقرار "ن. تكرر" نظام ملفات القضايا الإلكترونية برقم 8-1، القسم 13. أخيرًا يؤكد المدّعون، فيما يتعلق بأغراض التبليغ بموجب القاعدة 4(و)(3)، أنه لا توجد اتفاقات أو معاهدات دولية بين الولايات المتحدة الأمريكية وليبيا تحظر التبليغ عن طريق النشر، حسب الوارد في طلب المدعين المودع بنظام ملفات القضايا الإلكترونية برقم 8-3.

ومن ثم، ترى المحكمة أن طريقة التبليغ المقترحة من المدّعين جائزة بموجب القاعدة 4(و)(3) وأنه "من المنطقي في ظل الأحوال إطلاع [المدعى عليهما] بالدعوى المقامة ضدّهما ومنحهما فرصة تقديم اعتراضهما". "مولاني" ضد "بنك هانوفر المركزي وشركاه الاستثماري 339 الولايات المتحدة 306 – 314 (1950). كما ترى المحكمة أيضًا أنه "لا تُوجد طريقة ممكنة وعملية أفضل لتوجيه الإنذار" من خلال نوع آخر من التبليغ في القضية المنظورة. نفس المصدر السابق 317. ومن ثم فإن طريقة التبليغ بالنشر مناسبة، وعليه قررت المحكمة قبول طلب [8] المدّعين.

بموجب ذلك، في هذا اليوم الرابع والعشرين (24) من مايو 2021:

أمرت المحكمة بالسماح للمدّعين بنشر الإخطار بهذه الدعوى من خلال شركة "جلوبال ليجال نوتيسس" ذات المسؤولية المحدودة على النحو المحدد في طلبهم والموضح أعلاه،

أمرت المحكمة أيضًا بالزام المدّعين تقديم ما يثبت تبليغ أوراق الدعوى بحلول 23 أغسطس 2021 أو قبل هذا التاريخ، وتزويد المحكمة بنسخ من كافة المواد المنشورة على هذا النحو.

وبموجبه صدر هذا الأمر.

التاريخ: 24 مايو 2021

التوقيع/

كولين كولار-كوتلي

قاضي مقاطعة بالولايات المتحدة



T 718.384.8040
W TargemTranslations.com
E projects@targemtranslations.com
A 185 Clymer St. Brooklyn, NY 11211

CERTIFIED TRANSLATION

I, Wolf Markowitz, Manager at Targem Translations, Inc., located at 185 Clymer Street in Brooklyn, New York, a language service with a firm track record of providing expert language services to the business and legal community of more than 50 years, do hereby certify that our team of translators, editors and proofreaders are professionally trained and vastly experienced in providing professional translations, from English to Arabic and vice versa; and they have professionally translated the document referenced as “MR/ENG00002403 - MR/ENG00002405” from English to Arabic, faithfully, accurately and completely, to the best of their expertise and experience.

Date: June 1, 2021

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Wolf Markowitz", is written over a horizontal line.

Wolf Markowitz

A handwritten signature in blue ink, appearing to read "Rochal Weiss", is written over a horizontal line.

Signature of Notary Public
ROCHAL WEISS
NOTARY PUBLIC-STATE OF NEW YORK
No 01WE6293785
Qualified in Kings County
My Commission Expires 12-16-2021



الدعوى: 1:21-cv-00516-CKK وثيقة 6-1، مرفوعة بتاريخ: 2021/3/19، صفحة 1 من 2

الباب 28 من القتون الأمريكي البند 1608 عرائض الدعوى

11/12

المحكمة الإقليمية الأمريكية لمقاطعة كولومبيا

ريتشارد راي بيترز ()
دريما ("كاتي") جي بيترز ()
(المدعيان) ()
ضد ()
دعوى مدنية رقم: 21-cv-00516-CKK ()
ورثة معمر محمد أبو منيار القذافي وسيف ()
الإسلام القذافي ()
المدعى عليهما ()
()

استدعاء للمثول في دعوى مدنية

موجه إلى (اسم المدعى عليه وعنوانه):

سيف الإسلام القذافي (عنوان غير معروف في ليبيا)

نحيط علمكم أنه قد رُفعت دعوى ضدكم.

وخلال 60 يومًا من تبليغكم بهذه الدعوى (لا يشمل ذلك اليوم الذي استلمتموها فيه)، يجب عليكم تبليغ المدعى بالرد على الشكوى المرفقة أو عريضة الدعوى بموجب القاعدة 12 من القواعد الاتحادية للإجراءات المدنية. ويجب التبليغ بالرد أو بعريضة إلى المدعى أو محامي المدعى الذي يظهر اسمه وعنوانه كما يلي:

جودي ويستبروك فلاورز

مكتب موتلي راي شراكة محدودة

28 بريدجسايد بوليفارد

ماونت بليزانت، ساوث كارولينا 29466

وفي حالة عدم الرد، يجوز إصدار حكم غيابي ضدكم بالانتصاف المطلوب في الشكوى. ويجب عليكم إيداع الرد أو العريضة أمام المحكمة.

أنجيلا دي. سيزر، كاتب المحكمة

التاريخ: 2021/3/19 [ختم المحكمة الإقليمية
الأمريكية ومحاكم
الإفلاس، مقاطعة
كولومبيا]

توقيع رقمي بواسطة تاوانا
ديفيز

التاريخ: 2021-3-19

04:00 – 11:58:31

توقيع كاتب المحكمة أو موظف المحكمة

MR/ENG00002401

الدعوى: 1:21-cv-00516-CKK وثيقة 6-1، مرفوعة بتاريخ: 2021/3/19، صفحة 2 من 2

الباب 28 من القانون الأمريكي للبند 1608 عرائض الدعوى (11/12) (صفحة 2)

رقم الدعوى المدنية: 1:21-cv-00516-CKK

دليل إثبات التبليغ بالدعوى

(يجب ألا يُحفظ هذا القسم لدى المحكمة ما لم تتطلب القواعد الفيدرالية للإجراءات المدنية 4 (1)).

هذا الاستدعاء من أجل (اسم الشخص وصفته، إن وجد) _____

قد تم استلامه بواسطتي في تاريخ: _____

أرسلت الاستدعاء بنفسي إلى الشخص المعني في (المكان) _____ وبتاريخ _____ ؛ أو

تركت الاستدعاء في مقر إقامة الشخص المعني أو مقر إقامته المعتاد مع (الاسم) _____، وهو شخص يبلغ عمرًا مناسبًا وله الصلاحية للإقامة هناك، بتاريخ _____، وأرسلت نسخة منه بالبريد إلى آخر عنوان معروف للشخص المعني؛ أو

أرسلت الاستدعاء على (اسم الشخص المعني) _____، وهو _____، مخول بموجب القانون لقبول التبليغ بالدعوى نيابة عن (اسم المنظمة) بتاريخ _____ ؛

أعدت الاستدعاء دون تنفيذه لأن _____ ؛ أو

غير ذلك (يرجى التحديد):

قيمة الأتعاب المستحقة لي مبلغ _____ دولار نظير السفر، ومبلغ _____ دولار نظير الخدمات، وبإجمالي مبلغ _____ 0.00 دولار.

أقر تحت طائلة عقوبة الحنث باليمين أن هذه المعلومات صحيحة.

التاريخ: _____

توقيع المبلِّغ

الاسم المطبوع والصفة

عنوان المبلِّغ

المعلومات الإضافية بخصوص إجراء التبليغ، وغير ذلك:

MR/ENG00002402



T 718.384.8040
W TargemTranslations.com
E projects@targemtranslations.com
A 185 Clymer St. Brooklyn, NY 11211

CERTIFIED TRANSLATION

I, Wolf Markowitz, Manager at Targem Translations, Inc., located at 185 Clymer Street in Brooklyn, New York, a language service with a firm track record of providing expert language services to the business and legal community of more than 50 years, do hereby certify that our team of translators, editors and proofreaders are professionally trained and vastly experienced in providing professional translations, from English to Arabic and vice versa; and they have professionally translated the document referenced as “MR/ENG00002401-2402” from English to Arabic, faithfully, accurately and completely, to the best of their expertise and experience.

Date: March 22, 2021

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Wolf Markowitz", is written over a horizontal line.

Wolf Markowitz

A handwritten signature in blue ink, appearing to read "Rochal Weiss", is written over a horizontal line.

Signature of Notary Public
ROCHAL WEISS

NOTARY PUBLIC-STATE OF NEW YORK

No 01WE6293785

Qualified in Kings County

My Commission Expires 12-16-2021



الدعوى: 1:21-cv-00516-CKK وثيقة 6، مرفوعة بتاريخ: 2021/3/19، صفحة 2 من 2

الباب 28 من القانون الأمريكي البند 1608 عرائض الدعوى (11/12) - (صفحة 2)

رقم الدعوى المدنية: 1:21-cv-00516-CKK

دليل إثبات التبليغ بالدعوى

(يجب ألا يُحفظ هذا القسم لدى المحكمة ما لم تتطلب القواعد الفيدرالية للإجراءات المدنية 4 ((1)).

هذا الاستدعاء من أجل (اسم الشخص وصفته، إن وجد) _____

قد تم استلامه بواسطتي في تاريخ: _____

أرسلت الاستدعاء بنفسى إلى الشخص المعنى في (المكان) _____ وبتاريخ _____ ؛ أو

تركت الاستدعاء في مقر إقامة الشخص المعنى أو مقر إقامته المعتاد مع (الاسم) _____ ، وهو شخص يبلغ عمراً مناسباً وله الصلاحية للإقامة هناك، بتاريخ _____ ، وأرسلت نسخة منه بالبريد إلى آخر عنوان معروف للشخص المعنى؛ أو

أرسلت الاستدعاء على (اسم الشخص المعنى) _____ ، وهو مخول بموجب القانون لقبول التبليغ بالدعوى نيابة عن (اسم المنظمة) بتاريخ _____ ؛

أعدت الاستدعاء دون تنفيذه لأن _____ ؛ أو

غير ذلك (يرجى التحديد):

قيمة الأتعاب المستحقة لي مبلغ _____ دولار نظير السفر، وبمبلغ _____ دولار نظير الخدمات، وبإجمالي مبلغ _____ 0.00 دولار.

أقر تحت طائلة عقوبة الحنث باليمين أن هذه المعلومات صحيحة.

التاريخ: _____

توقيع المبلغ

الاسم المطبوع والصفة

عنوان المبلغ

المعلومات الإضافية بخصوص إجراء التبليغ، وغير ذلك:

MR/ENG00002400



T 718.384.8040
W TargemTranslations.com
E projects@targemtranslations.com
A 185 Clymer St. Brooklyn, NY 11211

CERTIFIED TRANSLATION

I, Wolf Markowitz, Manager at Targem Translations, Inc., located at 185 Clymer Street in Brooklyn, New York, a language service with a firm track record of providing expert language services to the business and legal community of more than 50 years, do hereby certify that our team of translators, editors and proofreaders are professionally trained and vastly experienced in providing professional translations, from English to Arabic and vice versa; and they have professionally translated the document referenced as “MR/ENG00002399-2400” from English to Arabic, faithfully, accurately and completely, to the best of their expertise and experience.

Date: March 22, 2021

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Wolf Markowitz", is written over a horizontal line.

Wolf Markowitz

A handwritten signature in blue ink, appearing to read "Rochal Weiss", is written over a horizontal line.

Signature of Notary Public
ROCHAL WEISS

NOTARY PUBLIC-STATE OF NEW YORK

No 01WE6293785

Qualified in Kings County

My Commission Expires 12-16-2021



في المحكمة الإقليمية الأمريكية لمقاطعة كولومبيا

ريتشارد راي بيترز ()
2900 إن غوفرمنت واي ()
شقة رقم 328 ()
كويور دي أليني، إيداهو 83815 ()
دعوى مدنية رقم: 1:21-cv- ()
0516-CKK ()
طالبت هيئة المحلفين ()
دريما ("كاتي") جي بيترز ()
11142 إن. بارتليت أفينو ()
هايدن، إيداهو 83835 ()

(المدعيان)

ضد:

تركة معمر محمد أبو منيار القذافي

سيف الإسلام القذافي

(المدعى عليهما)

مقدمة

يتقدم المدعيان، من خلال محاميهم الموقع أدناه، برفع هذه الدعوى بموجب قانون حماية ضحايا التعذيب، المنصوص عليه في الباب 28 من القانون الأمريكي في البند 1350 (مع الملاحظات)، سعياً للحصول على تعويض عن الأضرار الناتجة عن الأحداث التي تشمل الاختطاف والأسر والاستجواب والتعذيب والحبس الانفرادي لريتشارد بيترز في مدينة طرابلس بليبيا، وقد بدأ ذلك في 3 مارس/ آذار 2011 أو نحو ذلك، وانتهى بهروب السيد بيترز في 19 أغسطس/ آب 2011 أو نحو ذلك. ويطلب المدعيان الحكم بالتعويض عن الأضرار ضد المدعى عليهما تركة العقيد/ معمر محمد أبو منيار القذافي ("معمر القذافي") وسيف الإسلام القذافي ("سيف القذافي").

ودعماً للشكوى المقدمة من المدعيين، يذهب المدعيان إلى القول بما يلي:

الاختصاص القضائي ومقر القضاء

- 1- إن الاختصاص القضائي على موضوع هذه الدعوى ينشأ بموجب الباب 28 من القانون الأمريكي في البند 1330 (أ) والبند 1331 والبند 1332 (أ) (2) والبند 1367. كما ينشأ الاختصاص الموضوعي بناءً على انتهاكات المدعى عليهما لقانون حماية ضحايا التعذيب الإصدار 102-256 والباب 106 من القانون في البند 73 (المعاد طبعه في الباب 28 من القانون الأمريكي في البند 1350 مع الملاحظات)¹.
- 2- إن المدعى عليهما يخضعان للاختصاص الشخصي طبقاً لقانون مقاطعة كولومبيا "واسع النطاق"، ومجموعة القواعد التنظيمية لمقاطعة كولومبيا البند 13-423 واللائحة الاتحادية للإجراءات المدنية 4 (ك).
- 3- إن مقر القضاء صحيح في هذه المنطقة طبقاً للباب 28 من القانون الأمريكي في البند 1391 (ج) (3)، حيث يُنص بموجبه على السماح برفع الدعوى ضد المدعى عليه غير المقيم في الولايات المتحدة "في أي ولاية قضائية". وعلاوة على ذلك، ينص في الباب 28 من القانون الأمريكي في البند 1391 (و) (4)، في الجزء وثيق الصلة منه، على أنه يجوز رفع الدعوى المدنية ضد الدولة الأجنبية لدى محكمة الولايات المتحدة الإقليمية لمقاطعة كولومبيا. وفي حين أن هذه الدعوى لا تبدو أنها مرفوعة ضد مدعى عليه بدولة أجنبية، فإن المدعى عليهما الواردة أسماؤهما تصرفاً نيابة عن الجماهيرية العربية الليبية الشعبية الاشتراكية العظمى وتحت غطاء قانوني منها عند الانخراط في الأعمال التي تؤدي إلى الادعاءات المشتمل عليها في هذه الوثيقة. ولذا، فإن المدعين يسلمان بأن قانون مقر القضاء الذي ينطبق على الدول الأجنبية يسري بأثر مساوٍ على الأنشطة المنظورة هنا.

¹ في حين أن قانون حماية ضحايا التعذيب يحتوي على متطلب استفاد وسائل الانتصاف، فإن وزارة الخارجية الأمريكية واضحة في تقييمها للسفر الذي مفاده أن ليبيا تقع ضمن القائمة الفرعية للمناطق "المحظور السفر إليها" لأسباب منها، على سبيل المثال وليس الحصر: "يمكن لحالات اندلاع العنف بين الجماعات المسلحة المتنازعة أن تحدث بقليل من التحذير ومن المحتمل أن تؤثر على المواطنين الأمريكيين. كما أن العاصمة طرابلس، والمدن الأخرى مثل صرمان والجفرة ومصراة وإجدايا وبنغازي وسبها ودرنة، قد شهدت حرباً مستمرة بين الجماعات المسلحة، على جانب هجمات إرهابية. وقد كانت الفنادق والمطارات التي يتردد عليها الغربيون أهدافاً لهذه الهجمات. وحتى المظاهرات التي كان المقصود منها أن تكون مظاهرات سلمية يمكن أن تتحول إلى مظاهرات مواجهة ويتم تصعيد العنف فيها." وزارة الخارجية الأمريكية "استشارات السفر إلى ليبيا"، تم الدخول على المصدر على الرابط التالي:

<https://travel.state.gov/content/travel/en/traveladvisories/traveladvisories/libya-travel-advisory.html>

(تاريخ آخر دخول 23 فبراير/ شباط 2021).

الأطراف

أولاً: المدعيان

4- المدعي ريتشارد راي بيترز ("المدعي" أو "ريتشارد بيترز") مواطن أمريكي وعضو سابق بالبحرية الأمريكية ومقيم بولاية أيداهو. في 3 مارس/ آذار 2011، كان المدعي يعمل مقاولاً في مشروع إنشاءات في طرابلس بليبيا عندما أخذ رهينة وسُجن من قبل المسؤولين الذين يعملون تحت إمرة نظام المدعي عليه معمر القذافي.

5- المدعية دريما ("كاتي") جي. بيترز ("المدعية" أو "كاتي بيترز") مواطنة أمريكية ومقيمة بولاية أيداهو. وقد كانت كاتي بيترز متزوجة من ريتشارد بيترز في أثناء وقت سجنه وأسرته وتعذيبه. وقد كان السيد/ بيترز وزوجته متزوجين مدة 35 عامًا ولديهما خمسة أطفال.

6- في أثناء فترة الأسر والحبس ظلماً وعلى نحو غير مشروع مدة ستة أشهر في ليبيا، استُجوب المدعي ريتشارد بيترز وغُذب وحُرم من الطعام والعلاج الطبي. ونتيجة لاختطافه وحبسه في السجن، فقد المدعي ريتشارد بيترز أكثر من مائة رطل من وزنه وتدهورت حالته الصحية بشدة. وقد عانى المدعي ريتشارد والمدعية كاتي بيترز وظلا يعانيان من إصابات شخصية وأضرار نتيجة تعذيب ريتشارد وحبسه الانفرادي، إلى جانب خسارة عمله وخسارة فرص الأعمال الأخرى، وخسارته للام شمل الأسرة وتعرضه للألم والمعاناة والألم النفسي والحزن وفقدان وحدة العائلة، وتعرضه لأضرار ذات صلة حسبما هو مبين في هذه الوثيقة.

7- كان المدعي ريتشارد بيترز ضحية "احتجازه كرهينة"، حسبما هو مبين تعريف ذلك في المادة 1 من الاتفاقية الدولية ضد احتجاز الرهائن، وكان ضحية "التعذيب" حسبما هو مبين تعريفه في البند 3 من قانون حماية ضحايا التعذيب لسنة 1991 ("قانون حماية ضحايا التعذيب") (الباب 28 من القانون الأمريكي البند 1350، مع الملاحظات)، والاتفاقية الدولية لمكافحة احتجاز الرهائن المادة 1 بتاريخ 3 يونيو/ حزيران 1983 ووثيقة الأمم المتحدة رقم: A/34/46 وتعرضا لإصابات شخصية نتيجة لذلك.

ثانيًا: المدعى عليهما:

8- كان العقيد معمر محمد أبومنيار القذافي قائدًا لليبي منذ عام 1969 وحتى وفاته في 20 أكتوبر/ تشرين أول 2011. ولم يحمل معمر القذافي أي لقب رسمي على الرغم من أنه كان يُشار إليه بعبارة "الأخ القائد ومرشد الثورة" وعبارة "مرشد ثورة الفاتح من سبتمبر/ أيلول في الجماهيرية العربية الليبية الشعبية الاشتراكية". ويعتقد أن معمر القذافي قتل في 20 أكتوبر/ تشرين أول، 2011 أو نحو ذلك. ورفع المدعيان إجراء ضد تركة معمر محمد أبومنيار القذافي ("معمر القذافي").

9- كان المدعى عليه معمر القذافي يعين أو يأمر بتعيين وقيادة أعضاء قوات الأمن الليبية والقوات العسكرية التي كانت مسؤولة عن اختطاف المدعي ريتشارد بيترز واحتجازه وتعذيبه.

10- المدعى عليه سيف الإسلام القذافي ("سيف القذافي") هو الابن الثاني للمدعى عليه معمر القذافي وهو شخصية سياسية سابقة في الجماهيرية العربية الليبية الشعبية الاشتراكية. وعلى الرغم من أنه لم يشغل أي منصب حكومي رسمي في أثناء الفترة الزمنية المعنية، فقد كان يُشار إليه بلقب "الرئيس الشرفي لمؤسسة القذافي العالمية للجمعيات الخيرية والتنمية" ورئيس الوزراء الليبي الفعلي". والمدعى عليه سيف القذافي هو وريث وخليفة والده معمر القذافي.

11- عين المدعى عليه سيف القذافي أو أمر بتعيين أفراد من قوات الأمن والقوات العسكرية الليبية وكانوا تحت إمرته ويعملون بأمره وأمر أبيه، وكان مسؤولاً عن اختطاف المدعي واحتجازه وتعذيبه والإضرار به.

12- تسبب المدعى عليهما معمر القذافي وسيف القذافي، اللذان يتصرفان بواسطة وخلال موظفيهم وعمالهم، المعروفين وغير المعروفين، بشكل مباشر في أذى شخصي وبدني وعقلي للمدعي ريتشارد بيترز خلال اختطافه وحبسه وتعذيبه بشكل غير قانوني.

13- في جميع الأوقات ذات الصلة، كان المدعى عليهما معمر القذافي وسيف القذافي يضطلعان بقيادة والسيطرة على قوات الأمن والقوات العسكرية الليبية الرسمية.

وقائع الدعوى

14- سافر المدعي ريتشارد بيترز إلى طرابلس بليبيا في يناير/ كانون ثاني 2011 للعمل في شركة إدارة إنشآت والعمل كمقاول مدني في مشروع إنشاء مطار. وبالإضافة إلى عقود الإنشآت، فقد كانت شركة بيترز، بوصفه عضواً سابقاً في البحرية الأمريكية تقدم خدمات إزالة وتأمين الألغام الأرضية.

15- في تاريخ 15 فبراير/ شباط 2011 أو نحو ذلك، اندلعت الثورة الليبية باحتجاجات ضد المدعى عليهما معمر القذافي وسيف القذافي في بنغازي وتصاعدت الأحداث سريعاً وتحولت إلى تمرد ينتشر في عموم البلاد. وقاد الانتفاضة مواطنون مدنيون لبييون من المعارضين لحكم المدعى عليهما معمر القذافي وسيف القذافي، ويشار إليهم أدناه باسم "المعارضة الليبية".

16- في 25 فبراير/ شباط 2011، أصدر الرئيس الأمريكي باراك أوباما الأمر التنفيذي رقم 13566 ونصه كالتالي:

أنا باراك أوباما، رئيس الولايات المتحدة الأمريكية، أجد أن العقيد معمر القذافي وحكومته والعاملين القريبين منه قد اتخذوا تدابير متطرفة ضد الشعب الليبي، ويشمل ذلك استخدام أسلحة حربية والاستعانة بالمرتزقة والعنف الوحشي ضد المدنيين غير المسلحين. كما أجد أن هناك خطراً بالغاً على الاستيلاء على أصول الدولة الليبية من قبل القذافي وأعضاء حكومته وأفراد أسرته، أو العاملين القريبين منه إذا لم تتم حماية هذه الأصول. وإن الظروف السابقة، والهجمات المطولة والأعداد المتزايدة من الليبيين الباحثين عن اللجوء في البلدان الأخرى من الهجمات، قد تسببت في تدهور الوضع الأمني في ليبيا وأصبحت خطراً بالغاً يهدد استقرارها، وبذلك يشكل تهديداً بالغاً وغير عادي للأمن القومي والسياسة الخارجية للولايات المتحدة، وبناءً عليه أعلن بموجبه حالة الطوارئ على الصعيد الوطني للتعامل مع ذلك التهديد.

17- في بداية شهر مارس/ آذار من عام 2011، احتشدت القوات الأمنية والعسكرية الليبية وأعدت الاستيلاء على العديد من المدن الساحلية في ليبيا قبل الوصول إلى بنغازي.

24- كان المدعي ريتشارد بيترز يتعرض للضرب والركل والتعذيب بصفة متكررة طوال فترة الأسر لأشهر طويلة. وكان الحرس يعطونه طعامًا فاسدًا ويمنعون عنه الماء باستمرار. وقد أصيب السيد/ بيترز بالقرح المفتوحة في جسمه كله وتعرضت لثته للنزيف المستمر بسبب سوء التغذية. وقد خسر المدعي ريتشارد بيترز ما يزيد عن مائة رطل من وزنه في أثناء فترة الأسر. وقد مُنِع عن المدعي ريتشارد بيترز العلاج الطبي عندما أصبح مريضًا وأصيب بالعدوى، حتى رغم ما كان به من ألم شديد، وكان كثير الهذيان دائمًا بسبب ما أصابه من حمى.

25- لقد رأى المدعي ريتشارد بيترز الموت بعينه ثلاث مرات في أثناء فترة سجنه وتعذيبه وحبسه الانفرادي. وكان الحبس الانفرادي في حد ذاته نوع من التعذيب.

26- بعد نحو خمسة وأربعين يومًا من احتجاز السيد/ بيترز رهينة وحبسه في طرابلس، وضعوه في زنازين بها صحفيون مستقلون، منهم جيمس فوللي وكليز جيليس ومانو برابو الذين أسروا في مدينة البريقة بليبيا. وكان السيد/ بيترز قادرًا على التواصل مع زملائه في السجن خلال مخرج المقبس الكهربائي في حائط السجن. وكان السيد/ بيترز يصلي معهم في الأيام القليلة اللاحقة حتى تم نقلهم. وقد قدم الصحفيون جيمس فوللي وكليز جيليس إفادتهم التي يصادقان فيها على احتجازهم مع المدعي ريتشارد بيترز.

27- في أثناء فترة احتجاز المدعي ريتشارد بيترز، استجوب مرات عديدة، ويتذكر تعرضه للتعذيب في ثلاث مناسبات التي استمرت من ثلاث إلى ست ساعات، وتعرض للتعذيب في ثلاث مناسبات كانت مدة كل منها لا تقل عن عشر ساعات. وفي أثناء استجوابه في كل مرة، كان السيد/ بيترز مقيد اليدين ومعصوب العينين وكان يتعرض للضرب والركل باستمرار والتعذيب والتهديد بالموت في محاولة لإجباره على الاعتراف بأنه كان يعمل جاسوسًا أمريكيًا.

28- أمكن للمدعي ريتشارد بيترز الاستماع لصراخ واستغاثة المحتجزين الآخرين في المركز الذي كان يُستجوب فيه ويُعذب. وفي إحدى المرات، علم السيد/ بيترز من الحرس أن سجيناً آخر قد شنق نفسه.

29- طوال فترة حبس المدعي ريتشارد بيترز من 3 مارس/ آذار 2011 وحتى بداية يوليو/ تموز 2011، كانت كاتي بيترز لا تعرف مكانه ولم تعرف إذا كان حياً أم ميتاً. وكانت كاتي بيترز تعيش في خوف مستمر من أن يكون زوجها قد قُتل في ليبيا.

30- في 2 يوليو/ تموز 2011 أو نحو ذلك، سُمح للمدعي ريتشارد بيترز إجراء مكالمة هاتفية قصيرة مدتها ثلاثون ثانية لمنزله من السجن المفتوح. وفي أثناء هذه المكالمة، لم يتمكن السيد/ بيترز إلا أن يؤكد على احتجازه وطمأنه زوجته، المدعية، كاتي بيترز وأسرته أنه لا يزال على قيد الحياة ولكن احتُجز على غير إرادته.

31- علم المدعي ريتشارد بيترز من محتجزيه أن نظام القذافي يعتقد أن الحكومة الأمريكية أرسلت بيترز لإنقاذ الأمريكيين الآخرين. وكان السيد/ بيترز يتعرض للتهديد باستمرار بالإعدام طوال فترة احتجازه. وكان يتم تجويعه طوال آخر ثلاثون يوماً من حبسه. وقد استطاع السيد/ بيترز أن يسمع سجنائه وهم يشيرون إليه بكلمة "الأمريكي".

32- في 19 أغسطس/ آب 2011 أو نحو ذلك، عندما غزت قوات المعارضة طرابلس في محاولة لتحرير البلاد من حكم المدعى عليه، هربت القوات الأمنية الليبية التي كانت تحتل السجن المفتوح، واستطاع المدعي ريتشارد بيترز أن يهرب من زنزانتته بأن ركل باب الزنزانة باستمرار وكسره. كما أن السيد/ بيترز حرر العديد من السجناء الآخرين الذين لم يُطلق سراحهم بعد أو هربوا في أثناء هربه.

33- أشرفت أسرة ليبية على علاج المدعي ريتشارد بيترز بالمستشفى مدة أسبوعين ثم نقله بعدها إلى فندق كورنتيا.

34- بعد الهروب من السجن، استغرق الأمر من السيد/ بيترز أشهر قبل أن يستطيع أن يعود آمنًا إلى وطنه وزوجته وأسرته في الولايات المتحدة.

35- بعد ذلك، علم المدعي ريتشارد بيترز أن نظام القذافي كان يخطط لإعدامه مع المئات من السجناء الآخرين في ميدان الشهداء في 1 سبتمبر/ أيلول 2011.

36- لقد عانى المدعيان أشد المعاناة في حياتهما الزوجية والعائلية؛ نتيجة تعذيب واحتجاز المدعي ريتشارد بيترز. وكمثال على تلك المعاناة، فقد فات ريتشارد بيترز أن يشهد مولد حفيده ولم يتمكن من السير في الممر إلى جوار نجلته في أثناء حفل زفافها. ونتيجة السجن والتعذيب اللذين نتج عنهما إصابات بدنية ونفسية، خسر بيترز أعماله التعاقدية وفقد دخله.

37- فقدت عائلة بيترز منزلها بسبب خسائر أعمال بيترز وفي عام 2020 وبعد سنوات من إعادة التعايش مع الصدمة الناجمة عن التجربة في ليبيا، انفصل ريتشارد وكاتي بيترز بعد 35 عامًا من الزواج.

38- لقد كان للخطف والسجن والتعذيب أشد الأثر على صحة المدعي وسلامته وثروته وعاقبته، وكل ذلك قد تدهور منذ تعذيب ريتشارد بيترز وسجنه ظلماً.

39- لقد كان لتعذيب المدعي وسجنه عواقب اقتصادية وخيمة وبالغة الأثر عليه؛ حيث تمت تصفية أعماله في أثناء غيابه، ما نتج عنه خسارته للمنزل الذي كان يعيش فيه مع أسرته وفشل زواجه وانهايار الوحدة الأسرية.

40- إن سلوك المدعي عليهما المبين وصفه في هذه الوثيقة يعد في جميع الأوقات المعنية بمثابة أفعال إجرامية تقوم على الإرهاب والتعذيب. ويُرجى الرجوع إلى قانون تأمين مخاطر الإرهاب لسنة 2002، القانون العام 107-297-PL، بتاريخ 26 نوفمبر/ تشرين ثاني 2002، الباب 116 من القانون الأمريكي البند 2322.

الاتهام الأول

قانون حماية ضحايا التعذيب، القانون العام 102-256، الباب 106 من القانون الأمريكي البند 73

(المعاد طباعته في الباب 28 من القانون الأمريكي البند 1350، ملحوظة)

41- يكرر المدعي ويورد ادعاءه ويدرج عن طريق الإشارة إلى تلك الوقائع والادعاءات الواردة في

جميع الفقرات السابقة كما لو كانت قد ورد نصها كاملة في هذه الوثيقة.

42- إن أفعال المدعي عليهما معمر القذافي وسيف القذافي المبين وصفها في هذه الوثيقة تسببت في

تعرض المدعي ريتشارد بيترز للخطف والتعذيب ضمن معنى قانون حماية ضحايا التعذيب،

القانون العام 102-256، الباب 106 من القانون البند 73 (المعاد طباعته في الباب 28 من

القانون الأمريكي في البند 1350 مع الملاحظات (1993)).

43- في إطار التسبب في أفعال الإصابة والتعذيب هذه ضد المدعي ريتشارد بيترز، كانت أفعال كل

من المدعي عليهما تُنفذ تحت سلطة فعلية أو واضحة أو تحت غطاء من القانون.

44- كان المدعي معمر القذافي قائداً لليبياء، وكان قائداً لجميع القوات الأمنية والعسكرية فيها. وفي

جميع الأوقات المعنية، كان المدعي سيف القذافي شريكاً في السلطة مع أبيه وبذلك كان الحاكم

الفعلي لليبياء وكان قائداً لجميع القوات الأمنية والعسكرية الليبية فيها.

45- تعرض المدعي ريتشارد بيترز للاختطاف والاحتجاز والتعذيب ظلمًا على يد القوات الأمنية

والعسكرية الليبية التي كانت تعمل تحت إمرة المدعي عليه معمر القذافي والمدعي عليه سيف

القذافي.

46- طبقاً لقانون حماية ضحايا التعذيب ومسألة الولاية القضائية الاتحادية الممنوحة فيه، فإن المدعي

يؤكد بموجبه على سبب الدعوى للتعذيب، حسبما ورد تعريف ذلك المصطلح في قانون حماية

ضحايا التعذيب، ضد المدعي عليه معمر القذافي والمدعي عليه سيف القذافي اللذين ارتكبا أو

تسببا في ارتكاب الأفعال التي أنت إلى رفع هذه الدعوى.

- 47- استنفد المدعي ريتشارد بيترز وسائل الانتصاف المحلية في ليبيا ويؤكد على أن السعي المستمر للحصول عليها لن تكون له جدوى. وإن فترة التقادم القانونية لقانون حماية ضحايا التعذيب هي عشر سنوات، وقد رُفعت هذه الدعوى خلال هذه الفترة المحددة.
- 48- اختطف المدعى عليهما معمر القذافي وسيف القذافي المدعي ريتشارد بيترز عمدًا وبالمخالفة للقانون. وتمثل تلك الأفعال غير المشروعة حجبًا واختطافًا على غير سند صحيح لشخص السيد/ ريتشارد بيترز، ما تسبب في إصابة شخصية له.
- 49- كنتيجة مباشرة لذلك التصرف غير المشروع والأفعال المتعمدة وغير المشروعة والمقصودة والظالمة من المدعى عليهما، فإن المدعي ريتشارد بيترز قد احتُجز على غير إرادته وعُذِّب وتعرض للإصابة البدنية. وتعرض المدعي ريتشارد بيترز، نتيجة اختطافه وتعذيبه وحبسه انفراديًا وسجنه، ولا يزال يتعرض للأذى النفسي الشديد وإصابة بدنية وألم ومعاناة وقد أضر به ذلك أبلغ الضرر.

الادعاء الثاني

الادعاء وتعهد التسبب في المعاناة النفسية

- 50- يكرر المدعيان ريتشارد بيترز وزوجته كاتي بيترز اتهاماتهما وادعاءاتهما ويدرجان عن طريق الإشارة إلى الوقائع والادعاءات المنصوص عليها في الفقرات السابقة كما لو كانت قد وردت كاملة هنا.
- 51- إن أفعال الاختطاف والاحتجاز والتعذيب تعد سلوكًا متطرفًا وتعدنيًا أتمًا من جانب المدعى عليهما. وقد استُجوب ريتشارد بيترز وعُذِّب ومنع عنه الطعام والعلاج الطبي. ونتيجة اختطافه وسجنه، خسر المدعي ريتشارد بيترز من وزنه ما يزيد على مائة رطل وتدهورت حالته الصحية بشدة. وقد عانى المدعي ريتشارد بيترز ولا يزال يعاني من إصابات شخصية وأضرار؛ نتيجة تعذيبه واحتجازه انفراديًا بشكل غير إنساني وغير قانوني.

52- لم تكن كاتي بيترز على علم بمكان زوجها في ليبيا أو حالته، وكانت تعاني من ألم نفسي شديد وصدمة نفسية؛ نتيجة تعذيب زوجها واحتجازه. وهي تعاني من اضطراب التوتر اللاحق للصدمة، وتعاني من مجموعة أخرى من الصدمات النفسية؛ نتيجة غياب زوجها فترة طويلة وتعذيبه والضرر الجسدي والنفسي الذي تعرض له.

53- انهار زواج عائلة بيترز الذي استمر مدة 35 عامًا وانهارت وحدة عائلته وعلاقاتها؛ نتيجة الإصابات التي تعرض لها الزوج من التعذيب وعواقبه، وذلك يخالف قانون حماية ضحايا التعذيب والقانون العام الاتحادي بشأن الإرهاب الدولي.

54- كنتيجة مباشرة للأفعال المتعمدة وغير المشروعة والظالمة من جانب المدعى عليهم، فقد عانى المدعيان من الأذى النفسي الشديد إلى جانب الألم المستمر والمعاناة والحزن على فقدان زواجهما ووحدة عائلتهما.

55- بناءً على ذلك، وبموجب القانون الاتحادي الساري وقانون الولاية والتشريعات الأجنبية والقانون العام، فإن المدعيان يؤكدان بموجبه على سبب الدعوى للضرر المتعمد والأذى النفسي الواقع عليهما ضد المدعى عليهما معمر القذافي وسيف القذافي بصفتهم الرسمية وفيما يتعلق بالأفعال غير المشروعة والمتعمدة والمقصودة والظالمة من عملانها في تعذيب المدعي ريتشارد بيترز واحتجازه رهينة.

الاتهام الثالث

التعويضات التأديبية والتعويضات النفسية

56- يكرر المدعيان ويوردان ادعاءهما ويترجمان عن طريق الإشارة إلى الوقائع والادعاءات حسبما ورد في الفقرات السابقة كما لو كانت قد وردت كاملةً هنا.

57- إن أفعال المدعى عليهما وعملانها، حسبما هو منصوص عليه فيما سبق، كانت متعمدة ومقصود منها الإضرار ولا تراعي حقوق المدعي وسلامته. وإن جميع أفعال المدعى عليهما معمر القذافي وسيف القذافي كان تتم بتيسير من الاستخبارات والتمويل والحماية العسكرية والأسلحة التي كان

يوفرها النظام الليبي السابق. وذلك النظام كان يتمتع دون شك بحصانة من الدعاوى بموجب

قانون الحصانات السيادية الخارجية، وهو لم يعد موجودًا بأي حال من الأحوال.

58- إن المدعى عليهما معمر القذافي وسيف القذافي مجتمعين ومنفردين مسؤولان عن اختطاف

واحتجاز وتعذيب ريتشارد بيترز. ويحق للمدعي التعويض عن الأضرار الاقتصادية وعن

الأضرار الأدبية والعاطفية والألم والمعاناة والأضرار التأديبية أو العقابية، وهذا ما يطلبه المدعي

ضد المدعى عليهما عن الفعل الضار والتمتع في حقه هنا.

طلب التعويض

حيث إن المدعي يطلب الحكم على المدعى عليهما مجتمعين ومنفردين بما يلي:

1- الحكم بالتعويض للمدعي عن الأضرار الاقتصادية وعن الألم والمعاناة والضرر النفسي ضد

المدعى عليهما بالمبالغ المنصوص عليها في هذه الوثيقة وحسبما تقرر هذه المحكمة أو حسبما

يقرر في المحاكمة.

2- الحكم للمدعى بالتعويض عن الأضرار العقابية أو التأديبية ضد المدعى عليهما، مجتمعين

ومنفردين، وفقاً للإثبات المقرر تقديمه.

3- الحكم للمدعي بالفوائد المستحقة قبل صدور الحكم والفوائد المستحقة بعد صدور الحكم على جميع

مبالغ التعويض عن الأضرار، والتي تُسحب بالحد الأقصى لسعر الفائدة الذي يسمح القانونُ به.

4- الحكم للمدعي بتسوية صريحة ومحددة بشكل منفصل لجميع مبالغ التعويض عن الأضرار المبنية

على المبالغ المحددة في السوابق التاريخية، للموازنة بين آثار التضخم على قيم هذه التعويضات.

5- الحكم للمدعي بتكاليف ومصاريف وأتعاب المحاماة.

6- السماح بالإخطار بالدعوى المنظورة أمام المحكمة، وذلك للتبليغ والعلم والتنفيذ من قبل المحكمة

ضد المدعى عليهما.

7- ترك تعديل هذه الشكوى حسبما يمكن أن تسمح الفوائد العادلة.

8- منح أي انتصاف آخر يمكن أن يترأى للمحكمة أنه عادل وملئم.

وبناءً عليه، يطلب المدعيان من المحكمة الحكم لصالحهما ضد المدعى عليهما، مجتمعين أو منفردين، بالمبلغ الذي تحدده المحكمة أو قاضي الوقائع، بالإضافة إلى الفائدة المستحقة والتكاليف والانتصاف النقدي والعادل الآخر الذي يسمح به بموجب القانون وحسبما يترأى لهذه المحكمة الموقرة. ويطلب المدعي من المحكمة أن تمنح المدعي لصالحه وضد المدعى عليهما بناءً على أسباب الدعوى المذكورة، إلى جانب التكاليف وتلك التعويضات الأخرى النقدية والعادلة التي يمكن أن تترأى للمحكمة.

تشرّفنا بالتقديم،

التاريخ: 18 مارس/ آذار 2021

جودي ويستبروك فلاورز (توقيع)

جودي ويستبروك فلاورز (مصرح لهذه المرة فقط)

مايكل إي. إيلسز (مقيد بنقابة المحامين في ساوث كارولينا تحت رقم: 72893، ومقيد بنقابة المحامين في فرجينيا تحت رقم: 41424، ومقيد بنقابة المحامين بنيويورك تحت رقم: ME8337)

جون إم. يوبانكس (مقيد بنقابة المحامين في ساوث كارولينا تحت رقم: 79816، مقيد بنقابة المحامين بولاية ماريلاند تحت رقم: 0401050004)

روبرت تي. هافيل (مقيد بنقابة المحامين في ساوث كارولينا تحت رقم: 75266، مقيد بنقابة المحامين في العاصمة واشنطن، مقاطعة كولومبيا تحت رقم: 1007583، مقيد بنقابة المحامين في نيو جيرسي تحت رقم: 58293، ومقيد في نقابة المحامين في بنسلفانيا تحت رقم: 5797، ومقيد بنقابة المحامين في نيويورك تحت رقم: 845666)

مكتب موتلي رايس شراكة محدودة

28 بريدجسايد بوليفارد

ماونت بليزانت، ساوث كارولينا 29464

هاتف: 216-9000(843)

فاكس: 216-9027(843)

بريد إلكتروني: jflowers@moteleyrice.com

melsner@moteleyrice.com

jeubanks@moteleyrice.com

rhaefele@moteleyrice.com

محامون عن المدعيان



T 718.384.8040
W TargemTranslations.com
E projects@targemtranslations.com
A 185 Clymer St. Brooklyn, NY 11211

CERTIFIED TRANSLATION

I, Wolf Markowitz, Manager at Targem Translations, Inc., located at 185 Clymer Street in Brooklyn, New York, a language service with a firm track record of providing expert language services to the business and legal community of more than 50 years, do hereby certify that our team of translators, editors and proofreaders are professionally trained and vastly experienced in providing professional translations, from English to Arabic and vice versa; and they have professionally translated the document referenced as "MR/ENG00002385-2398" from English to Arabic, faithfully, accurately and completely, to the best of their expertise and experience.

Date: March 22, 2021

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Wolf Markowitz", written over a horizontal line.

Wolf Markowitz

A handwritten signature in blue ink, appearing to read "Rochal Weiss", written over a horizontal line.

Signature of Notary Public
ROCHAL WEISS

NOTARY PUBLIC-STATE OF NEW YORK
No 01WE6293785
Qualified in Kings County
My Commission Expires 12-16-2021



في المحكمة الإقليمية الأمريكية لمقاطعة كولومبيا

ريتشارد راي بيترز
2900 إن غوفرنمنت واي
شقة 328
كويور دي أليني، إيداهو 83815

دعوى مننية رقم: 1:21-cv-00516

شكوى

مطلوب المحاكمة أمام هيئة المحلفين

دريما ("كاتي") جي بيترز
11142 إن بارتليت أفينو
هايدن، إيداهو 83835

(المدعيان)

ضد:
معمر محمد أبومنيار القذافي
ليبيا
سيف الإسلام القذافي
ليبيا

(المدعى عليهما)

مقدمة

يتقدم المدعيان، من خلال المحامي الموقع أدناه، برفع هذه الدعوى بموجب قانون حماية ضحايا التعذيب، المنصوص عليه في الباب 28 من القانون الأمريكي في البند 1350 (مع الملاحظات)؛ سعيًا للحصول على تعويض عن الأضرار الناتجة عن الأحداث التي تشمل الاختطاف والاحتجاز والاستجواب والتعذيب والحبس الانفرادي لريتشارد بيترز في مدينة طرابلس بليبيا، وقد بدأ ذلك في 3 مارس/ آذار 2011 أو نحو ذلك وانتهى بهروب السيد/ بيترز في 19 أغسطس/ آب 2011 أو نحو ذلك. ويطلب المدعيان الحكم بالتعويض عن الأضرار ضد المدعى عليهم العقيد/ معمر محمد أبومنيار القذافي ("معمر القذافي") وسيف الإسلام القذافي ("سيف القذافي").

ودعمًا للشكوى المقدمة من المدعيين، يشير المدعيان إلى ما يلي:



T 718.384.8040
W TargemTranslations.com
E projects@targemtranslations.com
A 185 Clymer St. Brooklyn, NY 11211

CERTIFIED TRANSLATION

I, Wolf Markowitz, Manager at Targem Translations, Inc., located at 185 Clymer Street in Brooklyn, New York, a language service with a firm track record of providing expert language services to the business and legal community of more than 50 years, do hereby certify that our team of translators, editors and proofreaders are professionally trained and vastly experienced in providing professional translations, from English to Arabic and vice versa; and they have professionally translated the document referenced as **“Introduction to COMPLAINT-(CASE NO. 1:21-cv-00516)”** from English to Arabic, faithfully, accurately and completely, to the best of their expertise and experience.

Date: March 15, 2021

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Wolf Markowitz", is written over a horizontal line.

Wolf Markowitz

A handwritten signature in blue ink, appearing to read "Rochal Weiss", is written over a horizontal line.

Signature of Notary Public
ROCHAL WEISS

NOTARY PUBLIC-STATE OF NEW YORK

No 01WE6293785

Qualified in Kings County

My Commission Expires 12-16-2021



في المحكمة الإقليمية الأمريكية لمقاطعة كولومبيا

ريتشارد راي بيترز ودريما ("كاتي") جي بيترز (

شكوى (

(المدعيان)

(دعوى مدنية رقم: _____

ضد:

(طالبت هيئة المحلفين

(معمر محمد أبو منيار القذافي

(سيف الإسلام القذافي

(المدعى عليهما)

مقدمة

يتقدم المدعيان، من خلال محاميهم الموقع أدناه، برفع هذه الدعوى بموجب قانون حماية ضحايا التعذيب، المنصوص عليه في الباب 28 من القانون الأمريكي في البند 1350 (مع الملاحظات)، سعيًا للحصول على تعويض عن الأضرار الناتجة عن الأحداث التي تشمل الاختطاف والأسر والاستجواب والتعذيب والحبس الانفرادي لريتشارد بيترز في مدينة طرابلس بليبيا، وقد بدأ ذلك في 3 مارس/ آذار 2011 أو نحو ذلك، وانتهى بهروب السيد بيترز في 19 أغسطس/ آب 2011 أو نحو ذلك. ويطلب المدعيان الحكم بالتعويض عن الأضرار ضد المدعى عليهما العقيد/ معمر محمد أبو منيار القذافي ("معمر القذافي") وسيف الإسلام القذافي ("سيف القذافي").

ودعمًا للشكوى المقدمة من المدعيين، يذهب المدعيان إلى القول بما يلي:

الاختصاص القضائي ومقر القضاء

1- إن الاختصاص القضائي على موضوع هذه الدعوى ينشأ بموجب الباب 28 من القانون الأمريكي في البند 1330 (أ) والبند 1331 والبند 1332 (أ) (2) والبند 1367. كما ينشأ الاختصاص الموضوعي بناءً على انتهاكات المدعى عليهما لقانون حماية ضحايا التعذيب الإصدار 102-256 والباب 106 من القانون في البند 73 (المعاد طبعه في الباب 28 من القانون الأمريكي في البند 1350 مع الملاحظات)¹.

¹ في حين أن قانون حماية ضحايا التعذيب يحتوي على مطلب استنفاد وسائل الانتصاف، فإن وزارة الخارجية الأمريكية واضحة في تقييمها للسفر الذي مفاده أن ليبيا تقع ضمن القائمة الفرعية للمناطق "المحظور السفر إليها" لأسباب منها، على سبيل المثال وليس الحصر: "يمكن لحالات اندلاع العنف بين الجماعات المسلحة المتنازعة أن تحدث بقتل من التحذير ومن المحتمل أن تؤثر على المواطنين الأمريكيين. كما أن العاصمة طرابلس، والمدن الأخرى مثل صرمان والجفرة ومصراتة وإجدابيا وبنغازي وسبها ودرنة، قد شهدت حربيًا مستمرة بين الجماعات المسلحة، على جانب هجمات إرهابية. وقد كانت الفنادق والمطارات التي يتردد عليها الغربيون أهدافًا لهذه الهجمات. وحتى المظاهرات التي كان المقصود منها أن تكون مظاهرات سلمية يمكن أن تتحول إلى مظاهرات مواجهة ويتم تصعيد العنف فيها." وزارة الخارجية الأمريكية "استشارات السفر إلى ليبيا"، تم الدخول على المصدر على الرابط التالي:

<https://travel.state.gov/content/travel/en/traveladvisories/traveladvisories/libya-travel-advisory.html> (تاريخ آخر دخول 23 فبراير / شباط 2021).

صفحة 2 من 14

2- إن المدعى عليهما يخضعان للاختصاص الشخصي طبقاً لقانون مقاطعة كولومبيا "واسع النطاق"، ومجموعة القواعد التنظيمية لمقاطعة كولومبيا البند 13-423 واللائحة الاتحادية للإجراءات المدنية 4 (ك).

3- إن مقر القضاء صحيح في هذه المنطقة طبقاً للبند 28 من القانون الأمريكي في البند 1391 (ج) (3)، حيث يُنص بموجبه على السماح برفع الدعوى ضد المدعى عليه غير المقيم في الولايات المتحدة "في أي ولاية قضائية". وعلاوة على ذلك، ينص في البند 28 من القانون الأمريكي في البند 1391 (و) (4)، في الجزء وثيق الصلة منه، على أنه يجوز رفع الدعوى المدنية ضد الدولة الأجنبية لدى محكمة الولايات المتحدة الإقليمية لمقاطعة كولومبيا. وفي حين أن هذه الدعوى لا تبدو أنها مرفوعة ضد مدعى عليه بدولة أجنبية، فإن المدعى عليهما الواردة أسماؤهما تصرفاً نيابة عن الجماهيرية العربية الليبية الشعبية الاشتراكية العظمى وتحت غطاء قانوني منها عند الانخراط في الأعمال التي تؤدي إلى الادعاءات المشتمل عليها في هذه الوثيقة. ولذا، فإن المدعين يسلمان بأن قانون مقر القضاء الذي ينطبق على الدول الأجنبية يسري بأثر مساوٍ على الأنشطة المنظورة هنا.

الأطراف

أولاً: المدعيان

4- المدعي ريتشارد راي بيترز ("المدعي" أو "ريتشارد بيترز") مواطن أمريكي وعضو سابق بالبحرية الأمريكية ومقيم بولاية أيداهو. في 3 مارس/ آذار 2011، كان المدعي يعمل مقاولاً في مشروع إنشاءات في طرابلس بليليا عندما أخذ رهينة وسُجن من قبل المسؤولين الذين يعملون تحت إمرة نظام المدعى عليه العقيد معمر القذافي.

صفحة 3 من 14

- 5- المدعية دريما ("كاتي") جي. بيترز ("المدعية" أو "كاتي بيترز") مواطنة أمريكية ومقيمة بولاية أيداهو. وقد كانت كاتي بيترز متزوجة من ريتشارد بيترز في أثناء وقت سجنه وأسرته وتعذيبه. وقد كان السيد/ بيترز وزوجته متزوجين مدة 35 عامًا ولديهما خمسة أطفال.
- 6- في أثناء فترة الأسر والحبس ظلمًا وعلى نحو غير مشروع مدة ستة أشهر في ليبيا، استُجوب المدعي ريتشارد بيترز وغُذب وحُرم من الطعام والعلاج الطبي. ونتيجة لاختطافه وحبسه في السجن، فقد المدعي ريتشارد بيترز أكثر من مائة رطل من وزنه وتدهورت حالته الصحية بشدة. وقد عانى المدعي ريتشارد والمدعية كاتي بيترز وظلا يعانيان من إصابات شخصية وأضرار نتيجة تعذيب ريتشارد وحبسه الانفرادي، إلى جانب خسارة عمله وخسارة فرص الأعمال الأخرى، وخسارته للتمتع بالأسرة وتعرضه للألم والمعاناة والألم النفسي والحزن وفقدان وحدة العائلة، وتعرضه لأضرار ذات صلة حسبما هو مبين في هذه الوثيقة.
- 7- كان المدعي ريتشارد بيترز ضحية "احتجازه كرهينة"، حسبما هو مبين تعريف ذلك في المادة 1 من الاتفاقية الدولية ضد احتجاز الرهائن، وكان ضحية "التعذيب" حسبما هو مبين تعريفه في البند 3 من قانون حماية ضحايا التعذيب لسنة 1991 ("قانون حماية ضحايا التعذيب") (الباب 28 من القانون الأمريكي البند 1350، مع الملاحظات)، والاتفاقية الدولية لمكافحة احتجاز الرهائن المادة 1 بتاريخ 3 يونيو/ حزيران 1983 ووثيقة الأمم المتحدة رقم: A/34/46 وتعرضا لإصابات شخصية نتيجة لذلك.

ثانيًا: المدعى عليهما:

- 1- المدعى عليه العقيد معمر محمد أبو منيار القذافي ("معمر القذافي") كان قائدًا لليبي منذ عام 1969 وحتى وفاته في 20 أكتوبر/ تشرين أول 2011. ولم يحمل معمر القذافي أي لقب رسمي، حيث كان يُشار إليه بعبارة "الأخ القائد ومرشد الثورة" وعبارة "مرشد ثورة الفاتح من سبتمبر/ أيلول في الجماهيرية العربية الليبية الشعبية الاشتراكية".

صفحة 4 من 14

- 2- كان المدعى عليه معمر القذافي يعين أو يأمر بتعيين وقيادة أعضاء قوات الأمن الليبية والقوات العسكرية التي كانت مسؤولة عن اختطاف المدعي ريتشارد بيترز واحتجازه وتعذيبه.
- 3- المدعى عليه سيف الإسلام القذافي ("سيف القذافي") هو الابن الثاني للمدعى عليه معمر القذافي وهو شخصية سياسية سابقة في الجماهيرية العربية الليبية الشعبية الاشتراكية. وعلى الرغم من أنه لم يشغل أي منصب حكومي رسمي في أثناء الفترة الزمنية المعنية، فقد كان يُشار إليه بلقب "الرئيس الشرفي لمؤسسة القذافي العالمية للجمعيات الخيرية والتنمية" ورئيس الوزراء الليبي الفعلي".
- 4- عين المدعى عليه سيف القذافي أو أمر بتعيين أفراد من قوات الأمن والقوات العسكرية الليبية وكانوا تحت إمرته ويعملون بأمره وأمر أبيه، وكان مسؤولاً عن اختطاف المدعي واحتجازه وتعذيبه والإضرار به.
- 5- تسبب المدعى عليهما معمر القذافي وسيف القذافي، اللذان يتصرفان بواسطة وخلال موظفيهم وعمالهم، المعروفين وغير المعروفين، بشكل مباشر في أذى شخصي وبدني وعقلي للمدعي ريتشارد بيترز خلال اختطافه وحبسه وتعذيبه بشكل غير قانوني.
- 6- في جميع الأوقات ذات الصلة، كان المدعى عليهما معمر القذافي وسيف القذافي يضطلعان بقيادة والسيطرة على قوات الأمن والقوات العسكرية الليبية الرسمية.

وقائع الدعوى

- 7- سافر المدعي ريتشارد بيترز إلى طرابلس بليبيا في يناير/ كانون ثاني 2011 للعمل في شركة إدارة إنشآت والعمل كمقاول مدني في مشروع إنشاء مطار. وبالإضافة إلى عقود الإنشآت، فقد كانت شركة بيترز، بوصفه عضواً سابقاً في البحرية الأمريكية تقدم خدمات إزالة وتأمين الألغام الأرضية.
- 8- في تاريخ 15 فبراير/ شباط 2011 أو نحو ذلك، اندلعت الثورة الليبية باحتجاجات ضد المدعى عليهما معمر القذافي وسيف القذافي في بنغازي وتصاعدت الأحداث سريعاً وتحولت إلى تمرد

صفحة 5 من 14

ينتشر في عموم البلاد. وقاد الانتفاضة مواطنون مدنيون ليبيون من المعارضين لحكم المدعى عليهما معمر القذافي وسيف القذافي، ويشار إليهم أدناه باسم "المعارضة الليبية".

9- في 25 فبراير/ شباط 2011، أصدر الرئيس الأمريكي باراك أوباما الأمر التنفيذي رقم 13566 ونصه كالتالي:

أنا باراك أوباما، رئيس الولايات المتحدة الأمريكية، أجد أن العقيد معمر القذافي وحكومته والعاملين القريبين منه قد اتخذوا تدابير متطرفة ضد الشعب الليبي، ويشمل ذلك استخدام أسلحة حربية والاستعانة بالمرتزقة والعنف الوحشي ضد المدنيين غير المسلحين. كما أجد أن هناك خطرًا بالغًا على الاستيلاء على أصول الدولة الليبية من قبل القذافي وأعضاء حكومته وأفراد أسرته، أو العاملين القريبين منه إذا لم تتم حماية هذه الأصول. وإن الظروف السابقة، والهجمات المطولة والأعداد المتزايدة من الليبيين الباحثين عن اللجوء في البلدان الأخرى من الهجمات، قد تسببت في تدهور الوضع الأمني في ليبيا وأصبحت خطرًا بالغًا يهدد استقرارها، وبذلك يشكل تهديدًا بالغًا وغير عادي للأمن القومي والسياسة الخارجية للولايات المتحدة، وبناءً عليه أعلن بموجبه حالة الطوارئ على الصعيد الوطني للتعامل مع ذلك التهديد.

10- في بداية شهر مارس/ آذار من عام 2011، احتشدت القوات الأمنية والعسكرية الليبية وأعدت الاستيلاء على العديد من المدن الساحلية في ليبيا قبل الوصول إلى بنغازي.

11- حتى تاريخ 10 مارس/ آذار 2011 على الأقل، احتفظت الحكومة الأمريكية بعلاقتها مع السفارة الليبية في العاصمة واشنطن. وفي تاريخ 10 مارس/ آذار 2011، أعلنت وزيرة الخارجية الأمريكية هيلاري كلينتون إيقاف العلاقات الدبلوماسية الرسمية مع السفارة، وأعلنت أن السفارة كانت تتوقع منهم "إنهاء العمل بصفتها السفارة الليبية".²

12- بينما كان المدعي ريتشارد بيترز يحاول مغادرة طرابلس في 3 مارس/ آذار 2011، أوقف المدعي ريتشارد بيترز في نقطة تفتيش على بعد سبعين كيلو مترًا خارج طرابلس وأخذ رهينة

² يُرجى مراجعة الرابط التالي: <https://www.israelnationalnews.com/News/News.aspx/142821> وأيضا يُرجى مراجعة الرابط التالي: <https://foreignpolicy.com/2011/03/10/a-tale-of-two-libyan-embassies-in-washington-d-c/> (تاريخ النسخ: 4 يناير/ كانون ثاني 2021).

صفحة 6 من 14

من قبل القوات الأمنية والعسكرية الليبية التي تعمل نيابة عن ليبيا وتحت سيطرة المدعى عليهما
معمر القذافي وسيف القذافي.

13- استولت القوات الأمنية والعسكرية الليبية على جميع الأغراض الشخصية للمدعي ريتشارد
بيترز، ومنها سيارته "الهيونداي"، وحاسوبه، وهاتفه وملابسه والمبالغ النقدية التي كانت معه.

14- في تاريخ 3 مارس/ آذار 2011، اختطف المدعي ريتشارد بيترز وهو معصوب العينين
واحتجز في سجن صغير تديره الدولة الليبية تحت سيطرة المدعى عليهما معمر القذافي وسيف
القذافي في طرابلس بليبيا. وحسب علم واعتقاد ريتشارد بيترز، قد كان ريتشارد بيترز واحداً
من أوائل الأمريكيين الذين احتجزوا كأسرى في أثناء هذا الصراع.

15- وُضع المدعي ريتشارد بيترز طوال مدة أسره البالغة أسبوعان في زنزانة مساحتها سبعة في
ثمانية أقدام مليئة بالحشرات ولم تحتو على شيء سوى مرتبة وبطانية قذرتين. وكان السيد/
بيترز يتعرض للضرب والتعذيب بصفة منتظمة على أيدي عملاء نظام القذافي.

16- بعد ذلك نُقل المدعي ريتشارد بيترز معصوب العينين ومكثف اليدين إلى سجن أكبر في منطقة
الفرناج في طرابلس أمام مركز طرابلس الطبي. ثم نُقل المدعي ريتشارد بيترز بعدها إلى
السجن المفتوح، والذي يقع أيضاً تحت سيطرة المدعى عليه معمر القذافي وسيف القذافي. وهنا
وُضع ريتشارد بيترز في حبس انفرادي في زنزانة موبوءة بالفئران والقمل.

17- كان المدعي ريتشارد بيترز يتعرض للضرب والركل والتعذيب بصفة متكررة طوال فترة
الأسر لأشهر طويلة. وكان الحرس يعطونه طعاماً فاسداً ويمنعون عنه الماء باستمرار. وقد
أصيب السيد/ بيترز بالقرح المفتوحة في جسمه كله وتعرضت لثته للنزيف المستمر بسبب سوء
التغذية. وقد خسر المدعي ريتشارد بيترز ما يزيد عن مائة رطل من وزنه في أثناء فترة الأسر.
وقد مُنع عن المدعي ريتشارد بيترز العلاج الطبي عندما أصبح مريضاً وأصيب بالعدوى، حتى
رغم ما كان به من ألم شديد، وكان كثير الهذيان دائماً بسبب ما أصابه من حمى.

18- لقد رأى المدعي ريتشارد بيترز الموت بعينه ثلاث مرات في أثناء فترة سجنه وتعذيبه وحبسه
الانفرادي. وكان الحبس الانفرادي في حد ذاته نوع من التعذيب.

صفحة 7 من 14

19- بعد نحو خمسة وأربعين يومًا من احتجاز السيد/ بيترز رهينة وحبسه في طرابلس، وضعوه في زنازين بها صحفيون مستقلون، منهم جيمس فولى وكثير جيليس وماتو بربابو الذين أسروا في مدينة البريقة بليبيا. وكان السيد/ بيترز قادرًا على التواصل مع زملائه في السجن خلال مخرج المقبس الكهربائي في حائط السجن. وكان السيد/ بيترز يصلي معهم في الأيام القليلة اللاحقة حتى تم نقلهم. وقد قدم الصحفيون جيمس فولى وكثير جيليس إفادتهم التي يصادقان فيها على احتجازهم مع المدعي ريتشارد بيترز.

20- في أثناء فترة احتجاز المدعي ريتشارد بيترز، استجوب مرات عديدة، ويتذكر تعرضه للتعذيب في ثلاث مناسبات التي استمرت من ثلاث إلى ست ساعات، وتعرض للتعذيب في ثلاث مناسبات كانت مدة كل منها لا تقل عن عشر ساعات. وفي أثناء استجوابه في كل مرة، كان السيد/ بيترز مقيد اليدين ومعصوب العينين وكان يتعرض للضرب والركل باستمرار والتعذيب والتهديد بالموت في محاولة لإجباره على الاعتراف بأنه كان يعمل جاسوسًا أمريكيًا.

21- أمكن للمدعي ريتشارد بيترز الاستماع لصراخ واستغاثة المحتجزين الآخرين في المركز الذي يكان يُستجوب فيه ويُعذب. وفي إحدى المرات، علم السيد/ بيترز من الحرس أن سجينًا آخر قد شنق نفسه.

22- طوال فترة حبس المدعي ريتشارد بيترز من 3 مارس/ آذار 2011 وحتى بداية يوليو/ تموز 2011، كانت كاتي بيترز لا تعرف مكانه ولم تعرف إذا كان حيًا أم ميتًا. وكانت كاتي بيترز تعيش في خوف مستمر من أن يكون زوجها قد قُتل في ليبيا.

23- في 2 يوليو/ تموز 2011 أو نحو ذلك، سُمح للمدعي ريتشارد بيترز إجراء مكالمة هاتفية قصيرة مدتها ثلاثون ثانية لمنزله من السجن المفتوح. وفي أثناء هذه المكالمة، لم يتمكن السيد/ بيترز إلا أن يؤكد على احتجازه وطمأنه زوجته، المدعية، كاتي بيترز وأسرته أنه لا يزال على قيد الحياة ولكن احتُجز على غير إرادته.

صفحة 8 من 14

24- علم المدعي ريتشارد بيترز من محتجزيه أن نظام القذافي يعتقد أن الحكومة الأمريكية أرسلت بيترز لإنقاذ الأمريكيين الآخرين. وكان السيد/ بيترز يتعرض للتهديد باستمرار بالإعدام طوال فترة احتجازه. وكان يتم تجويعه طوال آخر ثلاثون يوماً من حبسه. وقد استطاع السيد/ بيترز أن يسمع سجانیه وهم يشيرون إليه بكلمة "الأمريكي".

25- في 19 أغسطس/ آب 2011 أو نحو ذلك، عندما غزت قوات المعارضة طرابلس في محاولة لتحرير البلاد من حكم المدعى عليه، هربت القوات الأمنية الليبية التي كانت تحتل السجن المفتوح، واستطاع المدعي ريتشارد بيترز أن يهرب من زناتته بأن ركل باب الزنزانة باستمرار وكسره. كما أن السيد/ بيترز حرر العديد من السجناء الآخرين الذين لم يُطلق سراحهم بعد أو هربوا في أثناء هربه.

26- أشرفت أسرة ليبية على علاج المدعي ريتشارد بيترز بالمستشفى مدة أسبوعين ثم نقله بعدها إلى فندق كورنثيا.

27- بعد الهروب من السجن، استغرق الأمر من السيد/ بيترز أشهر قبل أن يستطيع أن يعود آمناً إلى وطنه وزوجته وأسرته في الولايات المتحدة.

28- بعد ذلك، علم المدعي ريتشارد بيترز أن نظام القذافي كان يخطط لإعدامه مع المئات من السجناء الآخرين في ميدان الشهداء في 1 سبتمبر/ أيلول 2011.

29- لقد عانى المدعيان أشد المعاناة في حياتهما الزوجية والعائلية؛ نتيجة تعذيب واحتجاز المدعي ريتشارد بيترز. وكمثال على تلك المعاناة، فقد فات ريتشارد بيترز أن يشهد مولد حفيده ولم يتمكن من السير في الممر إلى جوار نجلته في أثناء حفل زفافها. ونتيجة السجن والتعذيب اللذين نتج عنهما إصابات بدنية ونفسية، خسر بيترز أعماله التعاقدية وفقد دخله.

صفحة 9 من 14

30- فقدت عائلة بيترز منزلها بسبب خسائر أعمال بيترز وفي عام 2020 وبعد سنوات من إعادة التعايش مع الصدمة الناجمة عن التجربة في ليبيا، انفصل ريتشارد وكاتي بيترز بعد 35 عامًا من الزواج.

31- لقد كان للخطف والسجن والتعذيب أشد الأثر على صحة المدعي وسلامته وثروته وعافيته، وكل ذلك قد تدهور منذ تعذيب ريتشارد بيترز وسجنه ظلمًا.

32- لقد كان لتعذيب المدعي وسجنه عواقب اقتصادية وخيمة وبالغة الأثر عليه؛ حيث تمت تصفية أعماله في أثناء غيابه، ما نتج عنه خسارته للمنزل الذي كان يعيش فيه مع أسرته وفشل زواجه وانهيار الوحدة الأسرية.

33- إن سلوك المدعي عليهما المبين وصفه في هذه الوثيقة يعد في جميع الأوقات المعنية بمثابة أفعال إجرامية تقوم على الإرهاب والتعذيب. ويُرجى الرجوع إلى قانون تأمين مخاطر الإرهاب لسنة 2002، القانون العام 107-297 PL، بتاريخ 26 نوفمبر/ تشرين ثاني 2002، الباب 116 من القانون الأمريكي البند 2322.

الاتهام الأول

قانون حماية ضحايا التعذيب، القانون العام 102-256، الباب 106 من القانون الأمريكي البند 73

(المعاد طباعته في الباب 28 من القانون الأمريكي البند 1350، ملحوظة)

34- يكرر المدعي ويورد ادعاءه ويدرج عن طريق الإشارة إلى تلك الوقائع والادعاءات الواردة في جميع الفقرات السابقة كما لو كانت قد ورد نصها كاملة في هذه الوثيقة.

35- إن أفعال المدعي عليهما معمر القذافي وسيف القذافي المبين وصفها في هذه الوثيقة تسببت في تعرض المدعي ريتشارد بيترز للخطف والتعذيب ضمن معنى قانون حماية ضحايا التعذيب، القانون العام 102-256، الباب 106 من القانون البند 73 (المعاد طباعته في الباب 28 من القانون الأمريكي في البند 1350 مع الملاحظات (1993)).

صفحة 10 من 14

36- في إطار التسبب في أفعال الإصابة والتعذيب هذه ضد المدعي ريتشارد بيترز، كانت أفعال كل من المدعى عليهما تُنفذ تحت سلطة فعلية أو واضحة أو تحت غطاء من القانون.

37- كان المدعي معمر القذافي قائداً لليبياء، وكان قائداً لجميع القوات الأمنية والعسكرية فيها. وفي جميع الأوقات المعنية، كان المدعي سيف القذافي شريكاً في السلطة مع أبيه وبذلك كان الحاكم الفعلي لليبياء وكان قائداً لجميع القوات الأمنية والعسكرية الليبية فيها.

38- تعرض المدعي ريتشارد بيترز للاختطاف والاحتجاز والتعذيب ظلمًا على يد القوات الأمنية والعسكرية الليبية التي كانت تعمل تحت إمرة المدعى عليه معمر القذافي والمدعى عليه سيف القذافي.

39- طبقاً لقانون حماية ضحايا التعذيب ومسألة الولاية القضائية الاتحادية الممنوحة فيه، فإن المدعي يؤكد بموجبه على سبب الدعوى للتعذيب، حسبما ورد تعريف ذلك المصطلح في قانون حماية ضحايا التعذيب، ضد المدعى عليه معمر القذافي والمدعى عليه سيف القذافي اللذين ارتكبا أو تسببا في ارتكاب الأفعال التي أدت إلى رفع هذه الدعوى.

40- استنفد المدعي ريتشارد بيترز وسائل الانتصاف المحلية في ليبيا ويؤكد على أن السعي المستمر للحصول عليها لن تكون له جدوى. وإن فترة التقادم القانونية لقانون حماية ضحايا التعذيب هي عشر سنوات، وقد رُفعت هذه الدعوى خلال هذه الفترة المحددة.

41- اختطف المدعى عليهما معمر القذافي وسيف القذافي المدعي ريتشارد بيترز عمداً وبالمخالفة للقانون. وتمثل تلك الأفعال غير المشروعة حبساً واختطافاً على غير سند صحيح لشخص السيد/ ريتشارد بيترز، ما تسبب في إصابة شخصية له.

42- كنتيجة مباشرة لذلك التصرف غير المشروع والأفعال المتعمدة وغير المشروعة والمقصودة والظالمة من المدعى عليهما، فإن المدعي ريتشارد بيترز قد احتُجز على غير إرادته وعُذِّب وتعرض للإصابة البدنية. وتعرض المدعي ريتشارد بيترز، نتيجة اختطافه وتعذيبه وحبسه انفرادياً وسجنه، ولا يزال يتعرض للأذى النفسي الشديد وإصابة بدنية وألم ومعاناة وقد أضر به ذلك أبلغ الضرر.

الادعاءات

الادعاءات وتعهد التسبب في المعاناة النفسية

43- يكرر المدعيان ريتشارد بيترز وزوجته كاتي بيترز اتهاماتهما وادعاءاتهما ويدرجان عن طريق الإشارة إلى الوقائع والادعاءات المنصوص عليها في الفقرات السابقة كما لو كانت قد وردت كاملة هنا.

44- إن أفعال الاختطاف والاحتجاز والتعذيب تعد سلوكًا متطرفًا وتعديًا آثمًا من جانب المدعى عليهما. وقد استُجوب ريتشارد بيترز وغُذب ومنع عنه الطعام والعلاج الطبي. ونتيجة اختطافه وسجنه، خسر المدعي ريتشارد بيترز من وزنه ما يزيد على مائة رطل وتدهورت حالته الصحية بشدة. وقد عانى المدعي ريتشارد بيترز ولا يزال يعاني من إصابات شخصية وأضرار؛ نتيجة تعذيبه واحتجازه انفراديًا بشكل غير إنساني وغير قانوني.

45- لم تكن كاتي بيترز على علم بمكان زوجها في ليبيا أو حالته، وكانت تعاني من ألم نفسي شديد وصدمة نفسية؛ نتيجة تعذيب زوجها واحتجازه. وهي تعاني من اضطراب التوتر اللاحق للصدمة، وتعاني من مجموعة أخرى من الصدمات النفسية؛ نتيجة غياب زوجها فترة طويلة وتعذيبه والضرر الجسدي والنفسي الذي تعرض له.

46- انهار زواج عائلة بيترز الذي استمر مدة 35 عامًا وانهارت وحدة عائلته وعلاقاتها؛ نتيجة الإصابات التي تعرض لها الزوج من التعذيب وعواقبه، وذلك يخالف قانون حماية ضحايا التعذيب والقانون العام الاتحادي بشأن الإرهاب الدولي.

47- كنتيجة مباشرة للأفعال المتعمدة وغير المشروعة والظالمة من جانب المدعى عليهم، فقد عانى المدعيان من الأذى النفسي الشديد إلى جانب الألم المستمر والمعاناة والحزن على فقدان زوجاهما ووحدة عائلتهما.

صفحة 12 من 14

48- بناءً على ذلك، وبموجب القانون الاتحادي الساري وقانون الولاية والتشريعات الأجنبية والقانون العام، فإن المدعيان يؤكدان بموجبه على سبب الدعوى للضرر المتعمد والأذى النفسي الواقع عليهما ضد المدعى عليهما معمر القذافي وسيف القذافي بصفتها الرسمية وفيما يتعلق بالأفعال غير المشروعة والمتعمدة والمقصودة والظالمة من عملاتهما في تعذيب المدعي ريتشارد بيترز واحتجازه رهينة.

الاتهام الثالث

التعويضات التأديبية والتعويضات النفسية

49- يكرر المدعيان ويوردان ادعاءهما ويدرجان عن طريق الإشارة إلى الوقائع والادعاءات حسبما ورد في الفقرات السابقة كما لو كانت قد وردت كاملةً هنا.

50- إن أفعال المدعى عليهما وعملاتهما، حسبما هو منصوص عليه فيما سبق، كانت متعمدة ومقصود منها الإضرار ولا تراعي حقوق المدعي وسلامته. وإن جميع أفعال المدعى عليهما معمر القذافي وسيف القذافي كان تتم بتيسير من الاستخبارات والتمويل والحماية العسكرية والأسلحة التي كان يوفرها النظام الليبي السابق. وذلك النظام كان يتمتع دون شك بحصانة من الدعاوى بموجب قانون الحصانات السيادية الخارجية، وهو لم يعد موجودًا بأي حال من الأحوال.

51- إن المدعى عليهما معمر القذافي وسيف القذافي مجتمعين ومنفردين مسؤولان عن اختطاف واحتجاز وتعذيب ريتشارد بيترز. ويحق للمدعي التعويض عن الأضرار الاقتصادية وعن الأضرار الأدبية والعاطفية والألم والمعاناة والأضرار التأديبية أو العقابية، وهذا ما يطلبه المدعي ضد المدعى عليهما عن الفعل الضار والمتعمد في حقه هنا.

صفحة 13 من 14

طلب التعويض

حيث إن المدعي يطلب الحكم على المدعى عليهما مجتمعين ومنفردين بما يلي:

1- الحكم بالتعويض للمدعي عن الأضرار الاقتصادية وعن الألم والمعاناة والضرر النفسي ضد المدعى عليهما بالمبالغ المنصوص عليها في هذه الوثيقة وحسبما تقرر هذه المحكمة أو حسبما يُقرر في المحاكمة.

2- الحكم للمدعي بالتعويض عن الأضرار العقابية أو التأديبية ضد المدعى عليهما، مجتمعين ومنفردين، وفقاً للإثبات المقرر تقديمه.

3- الحكم للمدعي بالفوائد المستحقة قبل صدور الحكم والفوائد المستحقة بعد صدور الحكم على جميع مبالغ التعويض عن الأضرار، والتي تُسحب بالحد الأقصى لسعر الفائدة الذي يسمح القانونُ به.

4- الحكم للمدعي بتسوية صريحة ومحددة بشكل منفصل لجميع مبالغ التعويض عن الأضرار المبنية على المبالغ المحددة في السوابق التاريخية، للموازنة بين آثار التضخم على قيم هذه التعويضات.

5- الحكم للمدعي بتكاليف ومصاريف وأتعاب المحاماة.

6- السماح بالإخطار بالدعوى المنظورة أمام المحكمة، وذلك للتبليغ والعلم والتنفيذ من قبل المحكمة ضد المدعى عليهما.

7- ترك تعديل هذه الشكوى حسبما يمكن أن تسمح الفوائد العادلة.

8- منح أي انتصاف آخر يمكن أن يتراءى للمحكمة أنه عادل وملئم.

وبناءً عليه، يطلب المدعيان من المحكمة الحكم لصالحهما ضد المدعى عليهما، مجتمعين أو منفردين، بالمبلغ الذي تحدده المحكمة أو قاضي الوقائع، بالإضافة إلى الفائدة المستحقة والتكاليف والانتصاف النقدي والعادل الآخر الذي يسمح به بموجب القانون وحسبما يتراءى لهذه المحكمة الموقرة. ويطلب

صفحة 14 من 14

المدعي من المحكمة أن تمنح المدعي لصالحه وضد المدعي عليهما بناءً على أسباب الدعوى المذكورة، إلى جانب التكاليف وتلك التعويضات الأخرى النقدية والعادلة التي يمكن أن تتراعى للمحكمة.

التاريخ: 26 فبراير / شباط 2021

تشرفنا بالتقديم،

المحامي روبرت تي. هايفيل (توقيع)

مكتب جودي ويستبروك فلاورز (مقيد بنقابة المحامين في ساوث كارولينا تحت رقم: 066300)

مايكل إي. إيلسنر (مقيد بنقابة المحامين في ساوث كارولينا تحت رقم: 72893، ومقيد بنقابة المحامين في فرجينيا تحت رقم: 41424، ومقيد بنقابة المحامين بنيويورك تحت رقم: ME8337)

جون إم. يوبانكس (مقيد بنقابة المحامين في ساوث كارولينا تحت رقم: 79816، مقيد بنقابة المحامين بولاية ماريلاند تحت رقم: 0401050004)

روبرت تي. هايفيل (مقيد بنقابة المحامين في ساوث كارولينا تحت رقم: 75266، مقيد بنقابة المحامين في العاصمة واشنطن، مقاطعة كولومبيا تحت رقم: 1007583، مقيد بنقابة المحامين في نيوجيرسي تحت رقم: 58293، ومقيد في نقابة المحامين في بنسلفانيا تحت رقم: 5797، ومقيد بنقابة المحامين في نيويورك تحت رقم: 845666)

مكتب موتلي رايس شراكة محدودة

28 بريدجسايد بوليفارد

ماونت بليزانت، ساوث كارولينا 29464

هاتف: (843)216-9000

فاكس: (843)216-9027

بريد إلكتروني: jflowers@moteleyrice.com

melsner@motletrice.com

jeubanks@motletrice.com

rhaefe@motleyrice.com

محامون عن المدعي



T 718.384.8040
W TargemTranslations.com
E projects@targemtranslations.com
A 185 Clymer St. Brooklyn, NY 11211

CERTIFIED TRANSLATION

I, Wolf Markowitz, Manager at Targem Translations, Inc., located at 185 Clymer Street in Brooklyn, New York, a language service with a firm track record of providing expert language services to the business and legal community of more than 50 years, do hereby certify that our team of translators, editors and proofreaders are professionally trained and vastly experienced in providing professional translations, from English to Arabic and vice versa; and they have professionally translated the document referenced as “COMPLAINT-(CASE NO. 1:21-cv-00516)” from English to Arabic, faithfully, accurately and completely, to the best of their expertise and experience.

Date: March 15, 2021

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Wolf Markowitz", is written over a horizontal line.

Wolf Markowitz

A handwritten signature in blue ink, appearing to read "Rochal Weiss", is written over a horizontal line.

Signature of Notary Public
ROCHAL WEISS

NOTARY PUBLIC-STATE OF NEW YORK

No 01WE6293785

Qualified in Kings County

My Commission Expires 12-16-2021



المحكمة الإقليمية الأمريكية لمقاطعة كولومبيا

(ريتشارد راي بيترز
(
(دريما ("كاتي") جي بيترز
((المدعيان)
(
(دعوى مدنية رقم: 21-cv-00516-CKK
(
(ضد
(معمر محمد أبو منيار القذافي وسيف الإسلام
(القذافي
(المدعى عليهما

استدعاء للمثول في دعوى مدنية

موجه إلى (اسم المدعى عليه وعنوانه):

معمر محمد أبو منيار القذافي (عنوان غير معروف في ليبيا)

نحيطكم علماً أنه قد رُفعت دعوى ضدكم.

وخلال 60 يوماً من تبليغكم بهذه الدعوى (لا يشمل ذلك اليوم الذي استلمتموها فيه)، يجب عليكم تبليغ المدعى بالرد على الشكوى المرفقة أو عريضة الدعوى بموجب القاعدة 12 من القواعد الاتحادية للإجراءات المدنية. ويجب التبليغ بالرد أو بعريضة إلى المدعي أو محامي المدعي الذي يظهر اسمه وعنوانه كما يلي:

روبرت تي. هايفيل

مكتب موتلي رايس شراكة محدودة

28 بريدجسايد بوليفارد

ماونت بليزانت، ساوث كارولينا 29466

وفي حالة عدم الرد، يجوز إصدار حكم غيابي ضدكم بالانتصاف المطلوب في الشكوى. ويجب عليكم إيداع الرد أو العريضة أمام المحكمة.

أنجيلا دي. سيزر، كاتب المحكمة

التوقيع: أنسون هوبكنز
(توقيع كاتب المحكمة أو
موظف المحكمة)
MR/ENG00002381

[ختم المحكمة الإقليمية
الأمريكية ومحاكم الإفلاس،
مقاطعة كولومبيا]

التاريخ: 2021/3/2

دليل إثبات التبليغ بالدعوى

(يجب ألا يُحفظ هذا القسم لدى المحكمة ما لم تتطلب القواعد الفيدرالية للإجراءات المدنية 4 ((1)).

هذا الاستدعاء من أجل (اسم الشخص وصفته، إن وجد) _____

قد تم استلامه بواسطتي في تاريخ: _____

أرسلت الاستدعاء بنفسي إلى الشخص المعني في (المكان) _____ وبتاريخ _____ ؛ أو _____

تركت الاستدعاء في مقر إقامة الشخص المعني أو مقر إقامته المعتاد مع (الاسم) _____ ، وهو شخص يبلغ عمرًا مناسبًا وله الصلاحية للإقامة هناك، بتاريخ _____ ، وأرسلت نسخة منه بالبريد إلى آخر عنوان معروف للشخص المعني؛ أو _____

أرسلت الاستدعاء على (اسم الشخص المعني) _____ ، وهو مخول بموجب القانون لقبول التبليغ بالدعوى نيابة عن (اسم المنظمة) _____ بتاريخ _____ ؛

أعدت الاستدعاء دون تنفيذه لأن _____ ؛ أو _____

غير ذلك (يرجى التحديد):

قيمة الأتعاب المستحقة لي مبلغ _____ دولار نظير السفر، وبمبلغ _____ دولار نظير الخدمات، وبإجمالي مبلغ _____ 0.00 دولار.

أقر تحت طائلة عقوبة الحنث باليمين أن هذه المعلومات صحيحة.

التاريخ: _____

توقيع المبلغ

الاسم المطبوع والصفة

عنوان المبلغ

المعلومات الإضافية بخصوص إجراء التبليغ، وغير ذلك:

دليل إثبات التبليغ بالدعوى

(يجب ألا يُحفظ هذا القسم لدى المحكمة ما لم تتطلب القواعد الفيدرالية للإجراءات المدنية 4 ((1)).

هذا الاستدعاء من أجل (اسم الشخص وصفته، إن وجد) _____

قد تم استلامه بواسطتي في تاريخ: _____

أرسلت الاستدعاء بنفسني إلى الشخص المعني في (المكان) _____ وبتاريخ _____ ؛ أو _____

تركت الاستدعاء في مقر إقامة الشخص المعني أو مقر إقامته المعتاد مع (الاسم) _____ ، وهو شخص يبلغ عمرًا مناسبًا وله الصلاحية للإقامة هناك، بتاريخ _____ ، وأرسلت نسخة منه بالبريد إلى آخر عنوان معروف للشخص المعني؛ أو _____

أرسلت الاستدعاء على (اسم الشخص المعني) _____ ، وهو _____ مخول بموجب القانون لقبول التبليغ بالدعوى نيابة عن (اسم المنظمة) بتاريخ _____ ؛ _____

أعدت الاستدعاء دون تنفيذه لأن _____ ؛ أو _____

غير ذلك (يرجى التحديد): _____

قيمة الأتعاب المستحقة لي مبلغ _____ دولار نظير السفر، ومبلغ _____ دولار نظير الخدمات، وبإجمالي مبلغ _____ 0.00 دولار.

أقر تحت طائلة عقوبة الحنث باليمين أن هذه المعلومات صحيحة.

التاريخ: _____

توقيع المبلغ

الاسم المطبوع والصفة

عنوان المبلغ

المعلومات الإضافية بخصوص إجراء التبليغ، وغير ذلك:



T 718.384.8040
W TargemTranslations.com
E projects@targemtranslations.com
A 185 Clymer St. Brooklyn, NY 11211

CERTIFIED TRANSLATION

I, Wolf Markowitz, Manager at Targem Translations, Inc., located at 185 Clymer Street in Brooklyn, New York, a language service with a firm track record of providing expert language services to the business and legal community of more than 50 years, do hereby certify that our team of translators, editors and proofreaders are professionally trained and vastly experienced in providing professional translations, from English to Arabic and vice versa; and they have professionally translated the documents referenced as “SUMMONSES-(CASE NO. 1:21-cv-00516-CKK)” from English to Arabic, faithfully, accurately and completely, to the best of their expertise and experience.

Date: March 15, 2021

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Wolf Markowitz", is written over a horizontal line.

Wolf Markowitz

A handwritten signature in blue ink, appearing to read "Rochal Weiss", is written over a horizontal line.

Signature of Notary Public
ROCHAL WEISS

NOTARY PUBLIC-STATE OF NEW YORK

No 01WE6293785

Qualified in Kings County

My Commission Expires 12-16-2021

